

Vincent Rethers

Actuellement basé à Rio de Janeiro,
Brésil

Email

vincent.rethers@gmail.com

Skype vincentrethers

Port +55 21 98366-2788

Traducteur Anglais / Portugais > Français

Jeux - Audio – Vidéo

<http://www.proz.com/profile/2121086>



Traducteur français natif, né en France et vivant au Brésil depuis 2012, j'ai traduit plus de 600 000 mots depuis le début de mon activité en 2015, travaillant principalement sur de la localisation d'applications, de sites Web et de jeux vidéo. Je possède également une connaissance approfondie de la terminologie dans les domaines du son et de l'image, ayant travaillé dans ces secteurs pendant plusieurs années.

*En tant que professionnel, je m'engage à respecter certains principes simples mais essentiels pour une collaboration fructueuse : une **communication claire et réactive** à toutes les étapes du projet, un **strict respect des instructions**, une **grande attention à la terminologie**, en m'aidant tout autant de mon **expérience** que de **recherches effectuées à partir de sources fiables**, et la livraison d'un **document dûment relu et à l'orthographe, la grammaire et la typographie exemplaires, en temps et en heure.***

Langue cible Français (Langue Native)
Langues sources Anglais / Portugais

Spécialisations Localisation de Jeux Vidéo Tech. de l'Image et du Son
Musique Marketing

Domaines de travail Localisation de Logiciels Localisation de Sites Internet
Éducation / Pédagogie Journalisme
Sciences Sociales TIC/NTIC
Arts Sports
Tourisme

Projets complétés (au cours des douze derniers mois)

- **Localisation de 3 jeux pour Android (RPG-like, environ 100 000 mots)**
- **Localisation d'un jeu pour iOS tiré d'une célèbre série fantastique (environ 30 000 mots)**
- **Localisation du site Web d'une importante agence de photos de stock (environ 50 000 mots)**
- **Localisation du site Web d'une agence de marketing par e-mail (environ 70 000 mots)**
- **Localisation du site Web d'un des principaux labels de musique pour artistes indépendants (environ 30 000 mots)**

Environnement de travail CafeTran, OSX 10.9, Windows 7, Android 4.1.2, iOS 7
Travail régulier sous XTM, Smartling, MemoQ Web et Memsources

Traduction À partir de 2000 mots par jour
Révision À partir de 4000 mots par jour